

THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỐI BUOI SÁNG

DIEP-VÂN-KÝ

Tòa báo:
Góc đường Filippini và Bépagn.
GIẤY THẾP MỚI: 324

Còn:
NGUYỄN-BA

Lai nói về chuyện thương - khâu Saigon

Trong số báo Thần-Chung ngày thứ bảy 9 Mars 1929, tôi đã chỉ rõ chuyện thương khâu Saigon này là có thật.

Luc nay là hội tư bản « société générale des colonies » tại Caledier qua đây khao của ván để thương khâu và xin dò: quyên, hay giờ cũng hỏi ấy sắp ký tên với Hội-dồng quản lý thương khâu Saigon mà định lại việc cũ.

Có chuyện này có khác chí chuyện xưa - hảng?

Bè ngoài thi tui khâu, chờ thật sự là vẫn tè thời.

Dè tui cát nghĩa.

Cái việc phái sửa thương khâu Saigon lại cho tui hích hợp với sự vận tải ngày nay, thi ai ai cũng công nhận là phải.

Vì vậy nên lúc nay ông Pouyanne thù hiềm sỹ công-chánh Đông-dương với Pháp trả qia, thi có nai voi Hội-dồng thương - khâu Saigon rằng: May g mún tu bò thuo g khâu lại, thi nên nhon dip Allemane dem bang lúa tài liệu ma trai nay mua khai cự của Allemane cho dù dung ve viet: áy.

Cái loi của ông Pouyanne như tuô g nai so mà tè ra co heo qua heu.

Kè do thi đã thấy hùng Homberg tìn gày dèn cao Hội-dồng thương - khâu ma xin hinh dạng muu u Allemane ngô cù tu bò thuo g khâu tui.

Hội-dồng chui, biêu hàng Homberg thảo thử tò hiệp-ước xem.

Dè đây cũng hơi lợ lợ rđ. Hội-dồng Thuong-khâu là một cu công ó o dù kỵ sú, vây như muu muu dò Allemane tui ty muu lây không được so? Sau phái eay hàng Homberg nua mòn được?

Nhung chưa so. Vì họ nói rằng hùng Homberg có nhiều tay kỵ sú chuyên mòn vè vắn-dè thương khâu, kiêm dàn cung chung co. Nghé thoi cũng kỵ. Vây em mòn naminh đóng thuoc deng tru tiền luong cho mòn kỵ sú sò công tac, mà tè a không có tay nào dông nỗi một việc như vây, hét sao?

Mà thôi, nghe vây cũng chịu vây di.

Ngàt vi trong khi hùng Homberg dưa tò hiệp-ước cho Hội-dồng thương - khâu, hì họ có chui mìn dò tron đầu. Họ còn đòi nhiều huyen rác tui nữa. Mà cung vi họ rắc rủi nên mới thành ra chuyện cũ Caledier. Nén không có chuyện Caledier thi minh đã khói bán cho dù, mà chui Hội-dồng Thuong-khâu cũng không biêu ó làm tò hiệp-ước mà họ công chung lanh mìn dò, « Allemane » mà lanh chí.

Không phái họ dai gìn mà nhắc đến cùn yen Caledier hay là xin lanh độc quyền ván ái như lòn truôi.

Không, họ nói coi yin lòn. Đã cây chung tui mìn dò gòn, thi p'ál trai tiền của chung tui đã xuát ra mìn khao cùu ván-dè thương khâu từ lúc trước, ng'ìn là phải trai tiền bù phi cho Caledier qua đây năm nay. Vâ dâ biêu chui g tui mìn dò, thi chung tui phái lanh trách nhom col chung tui liêu lify.

Phản rieng của tui, thi tui sẽ làm hết phân sú. Còn cái biêu quâ ra sao là đều do ở người trong nước vây.

Đó cái « sú » chí trắng », cái lò lai lúa » của tò hiệp-ước thương - khâu là ở trong tui dò.

Giao cho hùng Homberg quản thuế thương kinh àu Saigon, tức là giao cho một bộ buôn biển lành cùi quyền độc như vò nui của thương kinh àu Nam-ký.

Nói rằng tu bò thương khâu Saigon cho tui hích hợp với sự vận tải ngày nay, chờ ký thiê muon chiếm luôn cái quyền vùi tái tui.

Có người có trêu hỏi rằng: Ông khao khau Saigon vẫn được quyề sâm xá-lu như một người ta mà chò mưon. Cảnh trau

l, cùi công lèi của sú bùi bùi. May người có que chài ngày nay

dèn chung dò cùi ra ma tranh

với thương - khâu Saigon, có hui

đòi dâu. Lại cho người có lùu

gạo chờ?

Nói vây là cùi lý mà bùi, hò khong chíu nhin ngày

nhu thê. Cùi trai tui, thi nêu

atut dò cùi một cái công s' nòi

nhay ra mà dàn quyền thương

mùi kỵ cùi hội đồng ở đây vây

đau, thung tham bén do lam

tinh lò bang ve chai, như mày

cái keo ó day vây.

« M'nghe lại lam như thê là thê phai. Anh s' ông chủ tui

atot tham dí. Chù lùm bang cùi

bang van nhay dò, loi s' e nhieu

khi la tham của họ khong chay

ve thung ma no chay tuoc vò tay

ao ong chủ tui có lè,

»

Chung dò chack mày cùi thung

tham se dem ra mà dung mức

rdo.

Sao lại dung mức?

Cai thung tham bén Italie

khong phai vang cùi, bàng van

nhu minh da thuong thay trong

mùi kỵ cùi hội đồng ở đây vây

đau, thung tham bén do lam

tinh lò bang ve chai, như mày

cái keo ó day vây.

« M'nghe lại lam như thê là

thê phai. Anh s' ông chủ tui

atot tham dí. Chù lùm bang cùi

bang van nhay dò, loi s' e nhieu

khi la tham của họ khong chay

ve thung ma no chay tuoc vò tay

ao ong chủ tui có lè,

»

Song nai tui là nai cho ai kia,

chó nhieu noi khac, người ta

đã có ché ra một cách tuyen cù

rất đặc biệt, bò thung nào cũng

không sao, ai làm hội đồng cùng

vậy.

Agriu ta không dại gì mà lùa

người ra ứng cùi như Mussolini

dùi, người ta lùa cùi tri trước.

Rùi như cùi tri có dại mà cùi

người nào ta không tra len, thi

ta lại chí ngay vào mặt mà nói

rằng: Chù trưởng dân cùi chủ len

đó sao, nên chủ ó hảo rằng thay

mặt ho dàn vây, thay mặt cho

dân khác. Chù là đại biểu cho

một số tui của dân, an thua chi

đến dân mà phòng làm mat?

Áy đó, Mussolini tuy mang

tông có tài an hiếp dân, chò tui

đám ché chua giòi có tài mà

ngñidang ra một cách tuyen cù

này vây... Phái không anh?

ÂU CHUYỆN HÀNG NGÀY

Cách tuyển cử mới

Cứ theo Clément Vautel là một nhà khói hai trù danh bén Pháp, thi hiện bay giờ ở bên Italia, Mussolini có bay một cách tuyen cùi mới mê lái.

Trước kui đèn kỵ tuyển cử, đại hội-dòng dâng áo lót mòi hòn đèn » lèp trước một ngàn người ứng cử, rồi nói với tất cả

dan co quyền tuyển cử nước Italia » ràng; « Đò ! máy anh

nay già 400 người trong một khoan-xa (aviation londree sur l'amour et le grand). Mùa

sao trong pháp thời dường

như có cái nghĩa phòi » thi

dui hành vi mới

người hoa vi xói.

Kết thay l'noi im tiếng

phụng, thời roi (nguê vè, dè

dâu con! Nhau thời nay

ng'il công bát-bát.

Dù dàp hòn: « có tội với

xã hội, có làm cho nai-

quân phái dem ra trùng phạt.

Nhưng l' thay l' lù vào minh

toi dep của Âu-tingay ray.

Tiết thay l'noi im tiếng

phụng, thời roi (nguê vè, dè

dâu con! Nhau thời nay

ng'il công bát-bát.

Đò dàp hòn: « có tội với

xã hội, có làm cho nai-

quân phái dem ra trùng phạt.

Nhưng l' thay l' lù vào minh

toi dep của Âu-tingay ray.

Tiết thay l'noi im tiếng

phụng, thời roi (nguê vè, dè

dâu con! Nhau thời nay

ng'il công bát-bát.

Đò dàp hòn: « có tội với

xã hội, có làm cho nai-

quân phái dem ra trùng phạt.

Nhưng l' thay l' lù vào minh

toi dep của Âu-tingay ray.

Tiết thay l'noi im tiếng

phụng, thời roi (nguê vè, dè

dâu con! Nhau thời nay

ng'il công bát-bát.

Đò dàp hòn: « có tội với

xã hội, có làm cho nai-

quân phái dem ra trùng phạt.

Nhưng l' thay l' lù vào minh

toi dep của Âu-tingay ray.

Tiết thay l'noi im tiếng

phụng, thời roi (nguê vè, dè

dâu con! Nhau thời nay

ng'il công bát-bát.

Đò dàp hòn: « có tội với

xã hội, có làm cho nai-

quân phái dem ra trùng phạt.

Nhưng l' thay l' lù vào minh

toi dep của Âu-tingay ray.

Tiết thay l'noi im tiếng

phụng, thời roi (nguê vè, dè

dâu con! Nhau thời nay

ng'il công bát-bát.

Đò dàp hòn: « có tội với

xã hội, có làm cho nai-

quân phái dem ra trùng phạt.

Nó i ve t h à n h p h ò

(tip theo)

PHẦN THỦ II

Về ông đốc lý thành phố và các thuộc viên ở dưới.

*Điều luật số 2. – Ông đốc-ly và
máy thuộc-viên của thành phố
Saigon, với lại máy thuộc viên
của ông đốc-ly ở Hanoi và Hai-
phong đều là lụa trong đám
nhị xiêm thành phố*

Ở Hanoi và Haiphong, chức
đốc-ly thành-phố giao cho một
vị quan thanh tra thành-sự hoặc
một vị quan cai-trí ở Đồng-tháp.

Vị quan thanh-trì hoặc quan cai-trí sung chưởng đốc-lý do là do quan thống-sứ Bắc-ky tiêm cử và chỉ tại nỗiiem trong một kỵ hạm là ba tám thời.

Lieu thứ 63. — Những người
ở các chức đốc-ly (maire), thuộc
viên của đốc-ý (adjoints) và
người-viên hành phò đều không
có tiền lương. Nhưng có quyền
lãnh tiền phi lòn cao kiep để
làm công việc.

Hội đồng thành phố Saigon
được quyền bò thâu mà quyết
 định mỗi năm phải phế cấp cho
ong đờ-ly là bao nhiêu tiền.

Tiền lương hưu theo chức của
vai thành tra hoặc quan cai-
sát sung chức đốc-ly thi sò dù
pan của thành phố phải chịu.

Danh sách bài hát

Đo-lý với các thuộc-viên, ở Ha-
o i Haiphong thì chỉ có các
nhó: viên-thi, đều là tuy-ền-cử
trong đám nghị vien thành
nô, tuy-ền-cử theo cách bò thâm
-mật và phải có tuyệt đối h
ai-dai-số thâm m i t.ù g tuy-ền
(a la majorité absolue). Nếu sau
i đã bỏ t ầm đến hai hiệp m
ang và i chưa ai được tuy-ền
ca đại-da số thâm, thi phải bỏ
t ầm một hiệp thư ba nửa và
ong hiệp này sẽ tính theo dối
th đại-da-số (*a la majorité
relative*). Khi có hai người ứng-
đồng số thâm như nhau, h
ết tudi hơn thi nay trùng
kèn.

Đ
dốc
hoá
viết
đóng
địa p
khuê

hi nào cuộc tuyển cử đắc lý
đã đi, hoặc vì một cớ gì khác
đang đắc lý và mấy thuở: viễn
thời-vi, thì trong một kỳ hạn
nười làm ngày, hối đồng
nh phò phải họp lại để nghe mìn
n cử những i g rái để thiê

*Kieu thứ 65.— Ông đốc-lý
thị phố Saigon và mấy thuộc
của ba thành-phố Saigon
và Hải-p'ong đều có thê
uaz thủ-hiển địa phương kỵ*

Ông được lập vàn được quyền
triết chúc bay là giài chúc
nhưng quan viên nhà ông đã
tuyệt kế.

N H O' N D I P G A N T E M

Đó đẽ têt anh em bà con không gì quý bằng :

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

là một thứ rượu thiệt tinh hào có pha (cola-coca quinquina và glycerophosphate).

Từ nay tới tết hè ai mua rượu bò MAUBAR thì Bón-Đung sẽ tặng không một ve dâu mǎn (Essence de menthe) thiệt tốt biếu

Có bán tại:

BAI-PHÁP ĐẠI DU'ỌC PHÒNG

Mô bì 84-90, Đường d'Ormay — SAIGON

Seigon: — Imp. du Than-Chang

Le Gérant : NGUYEN VAN

green

POINSARD & VEYRET

POINSARD & VEYRET

'SAVON CADUM'

Tiệm bánh tay

NGUYEN - VAN - DAC19, Avenue Jaccard Cholhn
và 31-33, rue Sabourain
Saigon

Bấy lâu nay dạng qui khách
hoan nghênh ấy là long thành
tuật của Bàn tiệu mà cũng
như qui khách giúp cho nhà
Nam nên tôi dạng vùng bên
phát diệt

Nay Bàn hiện lập thêm trong
Cholon đường Avenue Jac-
caro số 19 hiệu là:

Patisserie et Salonde
thé Nguyen-van-Dac ban
các thứ bánh tay và bombe
glacee các dỗ giải lao, do tiêm
tam, mон do m Tay hoặc
la Annam và bao lanh các tay
tra hoặc rượu. Lam các thứ
bánh cho dam tay có bong co
chứa diu lam được. Xin qui
khách tới mua it nhiều cung
la ou lâm lam.

Chu nhon kinh thinh

Tin - đức Thu - XáImprimerie - Librairie - Papeterie
37, Rue Sabourain, Saigon

SACH BACKY. — Ai người
muôn tinh giác mộng linh, nén
dọc: Phan-hoa-mông-tinh 0\$40.
Song-ho ba-be: 0\$60. Minh-chau-
Duyen: 1\$40. Tam-thien-tu dịch
cát nho chử, uoc-nú, chử tay:
1\$00. Mua cuot: 0\$25. Sach Choi
xuan: 0\$20. Chuyen cuot: 0\$25.
Linh nam dai su: 0\$38. Phi-tien-
thien - bao: 1\$70. Cai dau bay:
0\$30. Guom tru hoi: 0\$45. Gai
tru thu nha: 0\$16. Linh-tu-anh-tai:
0\$16. Nhaf - ky - tu - vo: 0\$60.
SACH NAMA. — Van dae van
nang: 0\$20. Xa hoi chu nghia:
0\$20. Chi truong phu: 0\$80.
Qua bao ky dayen (tuong) 0\$60.
Ngay nau muon sua, xin gõi
them hien cuoc: 0\$20. Xin mien
gõi lanh hoa giao ngan. Tien
le sau lai co sach khac.

Muôn bán! Ré lâm!

Một cái xe máy dập hiệu
Hirondelle háy còn lốt, có
dù các thứ đồ phụ-tùng, giá
48\$00.

Ai mua xin hỏi tại nhà
báo.

Lời rao

Nay tôi là Nguyen-thi-Meo đón
ba goà của Trần-vân-Nhâ ở làng
Tân-hội-Dông-lòng Hưng nhơn
(My tho)

Nguyễn chồng tôi là Trần-vân
Nhâ có mua miếng đất đứng
bộ thô hàng lợn 0 ha. 16 a.00 sô
thư 832 số họa đô 87 tờ thu 3.

Bắc : Trần-vân-Tu. Nam:
Đoan-vân-Vân

Đông: Nguyễn-van-Yên Tây:
Phạm-van-Lát

La iốt uba chò tôi ăn ở, song
cò 2 mà gần me hè nhá, cái
nhà them không dông, nay tôi
am vi rao trên bao Tân-Chung
trong I thang (nghĩa là 30 ngày)
cho thiêu hụ hay, ai có 2 cái mà
trong chò dài tôi ăn ở nơi trên
day, xin dời ra chò khác, bằng
như qua đời thời khac ainhan
đen, thì tôi sẽ lấy cốt lòn mà
đem chon nơi khác dấp diem từ
techo người, ngày sauchu mà
không dạng phép nói đều
chi trái, vì có lời rao trước.

Nay tôi

Ngày 6 Mars 1929

Bản bà goà của Trần-vân-Nhâ
Nguyen-thi-Meo Ký**Cochinchine-Garage**

N° 1, Rue de Verdun, Saigon

Téléphone N° 769

Hàng sửa xe hơi của Annam,
sửa dù các thứ may, đóng thùng,
lâm vè, may mul, ném, lanh
sor, lanh tien dù các thứ may
tho kieu mướn, lâm đèn xe
hơi (dynamo và binh accus).

Cong việc làm mua lè và ký
lường, già cá tinh rẽ hon các nơi.

Qui ống ở Lục-chau có cần
dung việc chi về xe hơi xin viết
tho thương nghị, chū nhon sảng
long trả lời mua mang.

Nay kinh bach

Gánh hát**Tập-Ích-Ban**

Bồn-ban di lâu mồi xa vè, sè
địnhhát tại rạp Thành-Xuong
ngày 11 Mars 1929. Bồn-ban mới
chinh đon lại rất hoàn-toàn, dào
kép bay, dò y phục và tranh
son thuy coi rất viva.

Xin mời đồng-bang tới coi,
bồn-ban lấy làm da-i.

Nay kinh thinh

TIN TRONG NUOC**NAM-KY****Tự do diễn đàn**

Xin nhdc lai rằng những bài
đang vào mục này, trách nhiệm
về phản tác giả đơn nhơn, chò
bồn báo không can dự loi.

Thân-Chung.

**Thương vi hành
trọng vi tài...**

Cái tài coi tay của thầy
Tư Nén

Je suis venu, faire vu
et convaincu.

Mời trọng qua cái tựa bài
này, chắc co kẽ sè hóp-top mà
bão ngay ràng tôi muốn làm
quảng cáo giüm cho ông Tu Nén
hkoan dài! U đón cái gi cũng pha-
nghe cho đến đâu den dưới da
nhien hêt se phan doan. Neuton
nói ai đor: thương thương người
ta làm quảng-cao mục uca de
lâm gi? — Co phai mot la vi
« danh », hai la vi « ly » hay
không, thi chack ai do se tra loi
rang phai.

Nay nêu bão ràng muốn cầu
danh ư? túi cái daun tiếng cua
tuay Tu Nén, làm việc o nha
Phap-Hoa Ngan Hhang, lâm uay
thiet di khet cua Lyc-cuu, chàng
nhung la danh ueng o trong
damngười lâm-thuong thời dau,
ma ca den nhung ke lona tai to
mắt trong xâ-hoi Namky ta thật
rang không con mây người ta
không biết den danh thay.

Vậy thi, về phương-dien đó,
tự thay Tu Nén da khong cầu gi
phai cay ai quang cao them nua,
ma ty tot day cung khong bao
giu chit làm một việc không

Còn nêu bão ràng muốn cầu
lai ư? thi moi lai cang nong-
nói hon nua, vi sao? vi rằng
Thay Tu Nén vohn không phai là
cái nghè coi tay làm cái mục đích
sanh nhainh như một dôi anh chàng
đo nghê-nghiep công nhien yet
bang xem trong o kẽ chy Ben-
thanh, vñ có tên uay chinh to
biết rõ, là mồi kiu coi ta, thay
Tu Nén không bñ doi liu ai he.

Vậy thi hỏi vi có gi mà tôi
viết bài này? Xin dập mao rằng
myo-dich đe cam on ông Nguyen

Ông ciết tôi, lung biêt ong.
Biêt tên, biêt ng, mặt thi
không.

Bao phen nhu muon nghe
câu chuyện,

Mọi gap duorshu cõi tac
long

Nết đà dâng yết dâng trọng
Quen càng thi mén, vñng
thêm mon g.

Bảo nhau mây trong tam-

On ãy ngan vñ dâp xong

Tán-Bd
NH-OHAU

Ké tróm lóng

Tại lango Viub-tróm tróm
cảng ngày ch'g. Nur moi
day co một lô den den nhà

Nhà tên Khoi tróm trâu.

Nhà tên Khoi nhâ việc

chuc thuc. Tê Huynh-Khoi

kêu la cầu cứu chung thay

ai den cä.

Nghe

lúc đó các

chú cao chú bếp

ngon

nơi myy sòng bæ

on ông ion

và hương quan

mắc nâm

bong kh bñ nén

g ai được

tanh mà bắt là g hi ky cho

deuc.

Tröm tróm ho hành như

thô mà sao kh bñ

ky ai la

c làm mat tratty

7 ky!

Tu Tán

TRUNG-KY**TOURANE****Cu ly xe dinh cong.**

Từ ngày ông có H. dài di,
ông coi mồi ở Bắc dòi vào, cháu
sách hai ống khac bäng với
nhau. Ông trước thi nhau dàn
cò lồng men, mà ông sau thi
thieu hia ta oau rất nhiều, nhất
la bọn cu ly xe kéo. Ông có mồi
ra luot rất nguyệt, chò hai người
và hanh lý(bát kỵ lớn nhỏ) đều
bi phạt cũ.

Sự dixe dôi bị phạt là thường,
mời ròi có người dàn hâ di
chợ mua dò ám, trên rò dò con
ca rya, thuê xe kéo vñ nhà, cu
ly ay hị bắt được phạt 8 cat.
O. lithe là mõ hoi nước mùi ngày
ay đều mắt trời, bắt cam không
co phai lại thâm của vñ. Hình
cam khon khõ như thế, nên
sang ngày chua nhât 3-3-29, cu
ly xe nhát luật định cõng. Tay
ta, tay mén ngõ ngáo vñ sự
không xe, nhút là khi xem lè ra
vè.

Ông có bèn mời các chủ xe
đến bàn giấy thương lưống,
ông cõ bằng bõ lè ay di, nên
đến 9 giờ ròr thi lại xe ra như
thường.

Đồng tám nhau cũng được
lawn cái hoi.

Hay di xe lai cõ.**Truyen tau****Ngô-Việt Xuân-Thu**

Mời xuất bản lần đầu. Mu
si lè do noi Nhà-in Bao-
Tôn.

23 Dường Filippini.**Nú-lưu thư-quán****GÓC CÔNG**

Sách mới xuất bản
Trịnh -duc -Tú

Trọn bộ 3 quyển
Sách cõ bõ Ich cho lang
Khuê-các nước ta

Cản dùng

Một người Surveillant giõi coi
sõ cao su. Phai có giãy tờ tốt.
Hồi tại 177 đường Paul-
Blanchy, buô mai từ 7 giờ tới
9 giờ.

Chành lúa**Trần-thanh-Thuy****CAUNGAN TRAVINH**

Chành to. Mua lúa giá mắc
hàng người khách.

Vay ai là người chủ diễn An-
nam cũng nên bán lúa cho ông

Trần-thanh-Thuy trước là giúp
et ôi ông được vũng bến. Sau là
giữ cái tư lợi của mình.

Xin lưu ý!!! xin lưu ý!!!

Mỗi xuất-bản

Quyển "Guong-Cách Mạng"
của "DUY-TÂN THU-
XÃ" số nhâ 43, đường
D'arie, Saigon, mới xuất-
bán.

Giá mỗi quyển là 0\$45 ở
xa muôn mua lè xin gõi
0\$60 cõ (tính luôn tiền gõi)
cho M. Nguyen-tinh-Yen tại
Duy-Tân Thu-Xá.

Mua mua kèo hõt.

**Thị - Trường
tiêu - túc****GIÁ BẠC**

Ngày 13 Mars 1929 ... 1\$2-35
GIÁ LÚA

Ngày 3 Mars 1929 (kè 10 kilos)

Vnhlong 0

Gocong 6 32

Baixu 6 06

Baileu 6 10

Cambodge, thu trảng 6 09

GIA GAO (kè 100 kilos)

Gao số 1 10 32

Gao số 2 9 56

Gao số 2 9 44

TIN TÀU

Tàu tòn

Ô PH. P. SANG

Chenoneaux 26-3

LISI Loubert Blie 14-3

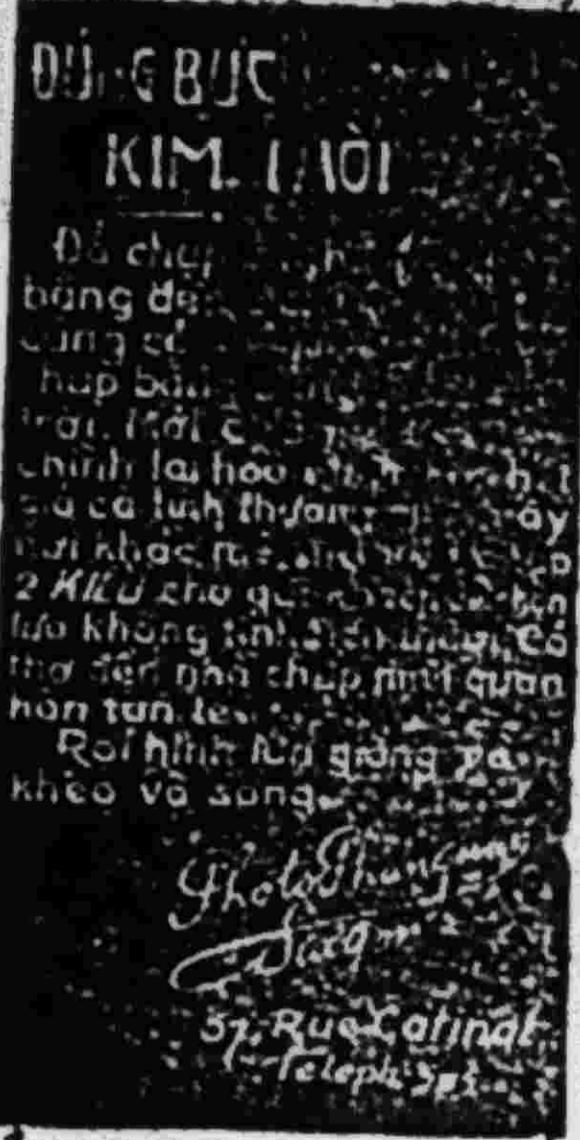
Cap tourane 16-3

Ô TÀU VÀ NHƯU

Andre Lebon 15-3

Ô BẮC VÕ

Glade



CARROSSERIE PEINTURE
Réparation Mécanique

Saigon có một tiệm Nam-Đáp-
Thạnh là có phòng kiểm rõng,
sửa xe hơi thiệt tốt và mau, sửa
đủ các thứ máy xe-hơi rất chín
thiện, đóng thùng xe rất mua
kiểu rádepe.

Máy nuôi xe và xe ném (ca-
potes et housses) có các kiêu
thiết ngọt. Sáng đưa làm chiếc
lý xe, không mất công chờ đợi.
Charles binh accus, bảo lanh
đampère, dùng được lâu.

Các quý khách ở Lào-châu
muốn hỏi công chuyện về xe-
hơi, vui lòng liên lạc với chúng tôi
bản điện tử trả lời liền.

NAM-ĐẬP-THẠNH
Bùi Khải, Director
168, Blvd. Général - SAIGON
Téléphone a 178
Đường xe điện trả cho.

QUỐC-TẾ
TIẾT-KIÈM HỘI
(VĂN-QUỐC TRƯ SỨC HỘI)
HỘI NÀU KHÁM PHÁT ĐỂ MẸ VŨN
Tư bồn của hội
63.000 lường (1.2 đồng rỗi)
2.000.000 phai lang (1.4 đồng rỗi)
QUẢN LÝ CỎI ĐỒNG-PHAP
25 đường Guyemer, SAI CON
Telephone 571

Hồi các vé tiết-kiệm lại
Xe số lần thứ mười bảy.
Ngay 28 Fevrier 1929
Số 1070 được ra.
Vé Tiết-kiệm số 1621, được bồi
lại theo nhu giá tư bồn minh đê.

MỘT NGÀY VÀ ĐÓNG
Vé vé phia Ông Nguyễn-vân-Tung
thay thuộc ở Saigon
Xe số ký tự nhằm ngày thứ
năm 28 Mars 1929 3 giờ chiều.
Tại phòng làm việc của hội, 25
đường Guyemer, Saigon.

Al mún iây về Tiết-kiệm của
hội lại tại mây người Coutiers
hay la Argents của nội, hoặc đều
phong ván Quan-ly Đóng-Pap sô
26 đường Guyemer, Saigon.

Có một cuốn sổ cát nghĩa rành
gửi cho người mua bồi.

Phòng khám bệnh ở Càm-thơ

Cửa ông Trần-vân-Nu, y-khoa
Tân-si.
— Tốt-nghệp tại trường Đại-
bộ Paris.
— Cửu-en-tri dù các chung binh,
13 Boulevard Gia-lien — Càm-thơ
— ngang trước bia kỷ niệm.
Ai là người có bệnh nén đến
cho ông Trần là một tay quốc
thù điều-trị.

Sách luật

Ông Nguyễn-thanh-Khiết có
xuất bản một cuốn sách luật có
ich cho xã hội Annam: sách ấy có
bản tại nhà cũ của Ông Nguyễn-
thanh-Kinh, 30 rue Rolland Garros
Saigon và tại Chợ-mới Saigon
quán số 11.

Gia mồi cuộn..... 1.00
tiền gởi sách..... 0.16

CARROSSERIE PEINTURE
Réparation Mécanique

Saigon có một tiệm Nam-Đáp-
Thạnh là có phòng kiểm rõng,
sửa xe hơi thiệt tốt và mau, sửa
đủ các thứ máy xe-hơi rất chín
thiện, đóng thùng xe rất mua
kiểu rádepe.

Máy nuôi xe và xe ném (ca-
potes et housses) có các kiêu
thiết ngọt. Sáng đưa làm chiếc
lý xe, không mất công chờ đợi.
Charles binh accus, bảo lanh
đampère, dùng được lâu.

Các quý khách ở Lào-châu
muốn hỏi công chuyện về xe-
hơi, vui lòng liên lạc với chúng tôi
bản điện tử trả lời liền.

NAM-ĐẬP-THẠNH
Bùi Khải, Director
168, Blvd. Général - SAIGON
Téléphone a 178
Đường xe điện trả cho.

ĐOÀN THIÊN TIẾU THUYẾT

Thâm trạng nhơn công

(Tiếp theo)

Bức thư như vậy:
« Tóm bút thế lời thăm
hiền-thê và hai con mọt
và giỏi !

« Ngọc Văn yêu dấu em
ơi ! Ngày nay mà anh
phai xa lanh cỏi trân tặc
này cũng có nhiều sự bất
đắc dĩ lầm, anh chết không
nhảm mắt được à vì anh
nhờ thương em và hai
con thờ đại ! anh luồng
ngõm túi nuốt sầu chôn
suối vàng,

« Từ ngày anh rời gótra đi,
nhưng tưởng no cơm ấm
ao, làm du tiên giờ về cho
em nuôi con, ai dè đâu
dầu tắt mặt tối, cái nóng
nồi thâm thiết của anh
dầu vạch trời vỡ đất cũng
chưa có thể biện bách
được. Bốn giờ khuya tên
copp rắng dành thức dậy
cho ăn ba hộp cơm nguội
rồi lùa một mảnh dến
rứng,

... chồ lâm là nơi
ma thiên nước độc, khi
nghịch hơi nồng, gai gốc
dãy chơn, mũi mòng thiên
số,

... phản tội dời
lao khò vò cùng, lồng lơ
một chút thi gót giày vào
ngực, cù mày lên đầu, thét
mảng tung hưng,

lượng, tiền tiện cũng cup
đất thuộc hút cũng cup...
cup... cup, muôn cup sao
thi cup

Tòa kiện duyệt bỏ một đoạn
bị cup như thế còn tiền
đầu mà gửi về cho cha mẹ
vợ con, thời !

Bức họ này là bức cuối
cùng, m, tiếc vì thiếu giấy
nên anh không có thể kè
cho trong tận được, em là
người hieu rộng xép xa anh
nói bao nhiêu dó em có thể
trưởng trọng được nhstrng
cái hoang hành tràn ai ở chốn
rừng xanh đất đỏ vây.

Thánh hành dầu thịt nát
xương ion, anh cũng chẳng
sá chi, hương chí mới gặp
cái cảm khác khe dời chút
không rõ-giá chon!

Tòa kiện duyệt bỏ một đoạn dài

Nhứt-dụng Từ-hàn

Ay là tên của quyền sách rất
biết ích; sách ấy có đủ những
võ-thức to viễn thuộc về Ban-
khoa ruộng đất như là: Tờ-tuong
p-án, chuc-ugon, cho, dời, muô
hán, chun-cô, vay-thé, tông-či, tó
t-đi bón-tộc cù-thú-hộ, pha-huong
đá, mài-lai-thé, chuyen-thuc
ván-ván... Đat đe phải each
ranh-ranh lâm; có tài-nghia-môi từ
phai-lam-sao cho dù pháp-tho
luật-hộ của người Bón-quoc, con
tò-nài-bón bị-huy-hô.

Giá mồi cuộn..... 1.00
Ai muốn mua xin gởi thư và
mandat cho:

Mr. Lê-vân-Giỏi ở Saigon, 93,

Rue Pellerin

Mua mua kèo hết

AI MUỐN CHẠY ĐẮNG 70 KMS
MỘT GIỜ BANG CANOTS NHỎ

MÂY RỜI 25 MÂ-LỤC

1 - Khói trà thuỷ!
2 - Khói phai chausseur !!
3 - Khói mục vòi di vè hu
giroi, khien len phoi và mao
máy cat!!!

Hẹn trước đăng chạy thử và
bán tại nhà.

M. Henri Hovancam ở Càm-thơ -
Canot-hieu nào khác (50 mă
tuc cung đồng) mua-nhau thử chơi
khô se rõ-giá chon!

Xin qui vị ghé mat

Hiệu Tăng-còn-Hoa chẳng bao
lâu sẽ có một thử chao cay để
nhận "Tiền CÓ".

Thử chao này tiệm tôi đã chế
luyện hơn hai mươi năm nay
mới được thính công. Tường
một ngày kia chư vị sê hoang
nginh.

Những sự đặc sắc của thử chao
cay nhau "Tiền CÓ" kẽm sau
này: 1. - Chao cay nhau "Tiền
CÓ" à một thử chao đê nhét
của tiệm TĂNG-CÒN-HOA. Tho-
lon 2. - Già trên nhô đêu dùng
được thử chao này. 3. - Trong
Gia dinh có truy thử chao nay
khi nấu đồ ăn cho vào "hi món
đỗ dò" ở nén rất tốt. 4. -
Chao rax nay là một thử đê chay
thuong hạng. 5. - An thử chao
nay không nhiệt không hăng. 6.
- An thử chao này được bồ-ich
máu.

Có trứ bán tại tiệm Tăng-Còn-
Hoa ở đường Gaudet số 103
Cholon và các nha buôn lớn.
"TĂNG-CÒN-HOA" chủ nhon cùn
đồn.

A LA PENSEE
50, đường Charner

Ở đây có bán các thứ ván-bóng
để di dám ma. Kiên-bóng rất ngô
máy già lại rất rẻ.

Hỏi tại nhà Mrs JUD.

(Bán linh-viên ngay vào đêm)

Chợ có tham-dai,

Trong các vị đặc-sự,
nhieu vị có long-ye, son-
bảo mà gởi bài thời-sự
lại cho. Bón-bão rất cảm
on. Tiếc rằng các vị cũng
có tanh-tham-dai, có
nhieu ống trong một bài
thoi-su mà dùng dù các
lo: văn, náo-tả cảnh, náo
tâ tinh, náo-nghị luận,
náo-phê-binh, một cái
thoi-su mà viết đến mươi
trang giấy lớn, dài hơn
một cái doanh-thiên-tiêu

thuyet. Như vậy rất không
tien. Vì nếu mỗi bài cũ
đài bằng áy, thì một tờ
báo, chỉ vài cái thời-su
là hết, còn chỗ đâu để các
bài khác.

Vậy xin các vị có long
gởi bài thời-su cho bón-
bao thi nhớ rằng: Nếu là
viết không quan-hệ, chỉ
viết tóm-lai, chúng nua

trang giấy viết, dài nua
thi một trang là cùng.
Nhất là trong các thời-
su, không nên họ lối

phê-binh.

B. B.

GARAGE ORIENTAL

58-59-60, Quai de Belgique 1, Rue d'Alsace.

Sửa xe-hơi đá kinh-thiet kỹ lưỡng. Lắp-đi-đi-đi
lai-mau-chong-máy-gia-re không-dau-sanh-kip. Đóng-thung
xe-dù-tuoi. Ai hỏi giá cả sẽ-lau-một-lâm-giay co-gia-cu
cho-khong.

Có truong day cầm-tay-hanh xe-hoi cho-dei-khi-o
đang-hang-cap. Iai-co-day-nhung-deu-can-ich-de-co-tha
xua-tay-xe-hoi-hong-may, giu-ca-phai-chang Giu-giu-xe.
tau-dau-xe va tua-xe moi-tuan-le mot-lan, giu-ca-xin
thuoc-nghi. Sua-ay-xe-hoi-hong-cá/ngay-ca-deim, ngay-chau
nhut va ngay-la-cu.

PHOTO KHÁNH-KÝ

66 Boulevard Bonnard
-- SAIGON --

Chụp bóng và chuyên
món ợi-hình-lớn-vừa
khéo mà-lại-rè.



30x40 Mau den tu... 5.50 chotoi... \$ 50
- nau khong phai 7.00 - ... \$ 50
50x60 Mau den tu... 9.00 - ... 16.00
- nau ki-ong phai 12.00 - ... 17.00
50x60 Hinh ve khung myc tau... 10.00
Ai muon lam mau, them tien tay lon nhob.
Trong linh inuoi sua doi caeb, nua-cung-don.
Qui khach muon dung co nao thi xin gởi linh-kien, gởi
nhu-giay-thep va khi lam roi-chung loi va gởi vinh-linh-hon
giao-ngan-va-tien-lam

RẤT NHIỀU BỘ MỸ NGHỆ BẮC

ĐỨC-LỢI

105 109 Rue d'espagne -- Saigon
(Kế sinh-quan Xã-tay)

Ideu tiem mong on qui vi chieu co
trong ba nam nay nea bida tiem duoc
thu-nha.

Vay nea bida tiem luc nua cung co
san-bo-khieu Salom kieu Tay, Annam,
can-ai-ket-kho rat hap-thu-trang,
tu-chung-theo Salom kieu rat la, tu
tho, kieu, tranh-tieu, binh-phuong
can-cuu-rat-xao, tu-kieu, bang
trac va go.

to-thau: Lu, chon-den-doc-toan
thuoc-nuoc rat tot kieu-kieu-thoi,
binh-bong va cac mon-bang-dong
khan-tam-khi-chung-theo Salom rat
dep.

Ud-thieu-mau, tranh, so-goi, nap
ban, v.v...

Bida tiem chil mong ban-nhieu-tho
khong-mong-toi-nhieu.

Vay xin cam-tam-long-ha co-cua
qui-khach-ma cho-thuong-nghiep
cua-ban-dien-duoc-hang-nuoi-ngoai
hang-thi-bon-hien-tay-tam-cam-va
qui-khach-lam-jam.

Chu-nhau-kinh-cao.

PHUNG-VAN-LAM
105 109 Rue d'Espagne -- Saigon

Phòng văn lo và việc thương mại

Là vè việc mua bán đất ruộng,
hà-phu, vựa-v.v., là-ho các việc
kinh-thu-deu-ta-và-lo-lieu, là-viec
thay-gia-sao-luc-ea-ta-giay-tai-toa
tan-và-cac-ta-lai. Vay xin qui-khach
co-dau-phi-hoac-tranh-tung-noi-toa
tua-nuoi-xin-sao-luc-toi-nay-deu
chi-xin-moi-den-pheng-van-toi-ma
thuong-nghi và-toi-linh-cho-cai-ong
chau-tan-kem-và-lich-xin-moi-den
pheng-van-toi-thieu-tu-toi-và-toi
tai-ong-cho-quai-khach.

Vay nea bida tiem luc nua cung co
san-bo-khieu Salom kieu Tay, Annam,
can-ai-ket-kho rat hap-thu-trang,
tu-chung-theo Salom kieu rat la, tu
tho, kieu, tranh-tieu, binh-phuong
can-cuu-rat-xao, tu-kieu, bang
trac va go.

to-thau: Lu, chon-den-doc-toan
thuoc-nuoc rat tot kieu-kieu-thoi,
binh-bong va cac mon-bang-dong
khan-tam-khi-chung-theo Salom rat
dep.

Ud-thieu-mau, tranh, so-goi, nap
ban, v.v...

Bida tiem chil mong ban-nhieu-tho
khong-mong-toi-nhieu.

Vay xin cam-tam-long-ha co-cua
qui-khach-ma cho-thuong-nghiep
cua-ban-dien-duoc-hang-nuoi-ngoai
hang-thi-bon-hien-tay-tam-cam-va
qui-khach-lam-jam.

Chu-nhau-kinh-cao.

PHUNG-VAN-LAM
105 109 Rue d'Espagne -- Saigon

117 rue d'Espagne Saigon

AU REGRET

76, Boulevard Bonnard

TRÀNG HOA TẮNG

(coronnes)

bảng-cu-vim và-hàng-sanh

Ké-giá-từ-BP.00

Gia-tri-cho-cac-hei-Luong

buu-va-cho-cac-nuoi

mua-di-ban-loat.

AI muon-mua-trang-hoa-nen

den-do-ma-mua, vi-đe-

lam-dai-ly-cho-may

và-Marseille.

... ...

... ...

... ...

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Thương-Mại.
Tư bản dùng để bắt 50.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine 50.000.000 quan
số tiền dự trữ 22.319.000 quan
Chánh chủ ban tri sự Ông Girolet, chánh-chủ ban tri sự của
hàng bạc Paris và Huating. Ông quản-dốc của chánh-phủ
Pháp: De Celles. Tông quản-ly: Ông Carrere.
Ba các chi cuộc ở Paris, Lyon-Marseille - Bắc-Kinh -
Thượng-hải - Thiên-Tân - Hwang-cảng - CÁC SỞ ĐẠI-LÝ Ở
ĐÔNG PHÁP.
Hải-phòng - Hanoi - Nam-van - Vinh - Da Nang - Qui-
Nhon - LAI CÓ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hoa
Ở Saigon số chia mè sòng Belgique gác Đường Gagnemer
Lam lù các con cuộn thuộc về Ngân-hàng.
Gởi tiền theo kiện và tàu xuất tự tiện Compt courant - mỗi
năm lù 3 phần. Gởi bạc Đông-Pháp. Gởi theo treo Langsa, rồi
2 phần rưỡi.
Gởi tiền theo kiện cần-kiem, xin do bảng bạc và định tiền
lời riêng.
Gởi tiền về lấy ra phải có ký khắc, xin hỏi hàng bạc thi biết.
Chịu lanh-doi tiền về chuyên giấy tờ buôn bán tại có nhận
lành-hai - tra-tiep, giấy mua mandat giấy phép gửi tiền
các nơi dù thời khắc vẫn vẫn.
Hàng bạc Pháp hoa lái có cho mướn và xác thiết-tốt,
thiết-chắc chắn.

CHUYÊN VUI CHO MÃI DÚA NHỎ



1. - ANH MÃI ĐƯỢC VÀNG VÀ BON ĂN CUỐP.
2. - TRUYỀN CHÀNG NGUYỄN-PHÈU-LỤC.
3. - TẤM DA TRẦU.

Mua tại cửa hàng C. ARDIN, đường Catimai, số 11 - 0320

Vua thuốc-lậu

Xin giới thiệu hiệu thuốc An-nam Tứ-ngõ-Liên có nhiều
thứ trị các bệnh người lớn trẻ
con rất hav, mà bay nhất là
thuốc-lậu, tim là được thiên-ha
hoang nghinh lâm, đã tăng ché
cái danh là Ông vua thuốc-lậu,
thuốc-dá dà nồng và bình bao
lâu năm cảng đều mạnh dứt
moc; sanh con mạnh mẽ như
thường. Ở Saigon mua tại 29 rue
Reland-Garros; các nơi có viết
thơ kẽ kẽ cảng bình-giờ cho
tòng đại-ly là M. Bình-thành-
Song.

4 Cánhum (poste)
Muôn xin catalogue xin gởi 2
cát bạc cát.

Tiệm trống răng Annam Hiệu

TÂN-PHÁT dit

Hồng - hoàng - Lợi
Đường Georges Gagnemer, N° 61
(Ngang hông nhà sanh ý Chợ-cũ)
Saigon

Kính cung quý khách, tiệm tôi
chuyên nghề trống răng nguyên
hàm, răng trắng, răng den thứ
thiết-tốt hoặc răng hư-bịt vàng,
viết lâm rất kỹ lưỡng chắc chắn.
Như quý khách muốn trống
hoặc bịch xin dời gót lại tiệm tôi
thời quý khách sẽ dễ dàng vừa lòng.
Chú nhơn kinh cáo.

Au bon marché Saigonnais NGUYỄN THẨM

54, Rue Viénot 54, Saigon

Làm Thượng Hải rộng to khô 6m75, thi thiết-tốt, mặt thước 1p.30
Làm Thượng Hải rộng to khô 6m75 bằng vua 1.10
Chemise soiselle có một cái 2.10
Chemise crepon Danton hàng tốt 2.10
Chemise crepon Danton hàng vía 2.00
Chemise crepon hàng tốt có 1 col 2.50
Chemise raye-fa-laisie tout parle hai cols 2.50
Chemise mandapolat parure rayures fantaisie 2 cols 2.50
Peutre velours noir + Hockel + thiết-tốt 2.00
Peutre marques + Fleches + kieu mới bord không viền 1.30
Peutre marques + Fleches + kieu mới bord không viền 1.30
Peutre bord nhô co vien kieu mới 1.00
Casque en liège + Coq Gaulois 4.80, 1.00
Casque en liège + Phung hoang cầu 1.00
Casque en liège + Phung hoang cầu + đồng sau giải 1.50
Casquette thiết-tốt + Hatter màu fantaisie 1.50
Chapeau pique trắng và kieu người lớn và con cái bord thiết-tốt và vua 2.00, 1.00
Giày Tennis + Fleet foot + Yachting một đôi 4.50
Máy hút bụi Rex của nước Suisse thiết-tốt nhiều kieu mới có catalogue riêng.
Gởi đồ theo cách contre-remboursement, qui khách muốn lưu
mau le thi sinh gởi trước chia từ một phần tiền.
M. Mandat tên NGUYỄN-VAN TONG Directeur

BUGATTI

Những kiêu xe Du-lịch

Những kiêu xe Sport

Garage JEAN COMTE

34 Boulevard Norodom

SAIGON

PHẠM-HÀ-HUYỀN

Transitaire

Bhônh - vân-ti, làm thuế douane các hàng-hàng
cùng nhập-cảng vỉ gởi hành đón bagages.

Có tiệm: Món-sí: giò, giòp, vải mùng, hàng bida, bida
pháo + Việt-nam s. Trà-bông.

Ở xa xin gởi the-thuong-nghi.

36 rue Sébastien Saigon. Téléphone : 231

Thưa ba con cũng có hơi
sợ như vậy, song mà thật con
không hiểu như vậy.

Ba tôi liền nói tiếp với một
giọng gắt gao rằng:

— Chắc con cũng hiểu rằng
ba đây không bao giờ có thè
chứ nói một chuyện như vậy
chứ?

— Con nghĩ thầm trong bụng
rằng miên là con đừng làm chí
bất-tôn bất-kinh với ba và can-
phạm tới cái danh dự mực mươi
đời của miên là thi đấu con có
sống như tuế này mãi cũng
không để chí, bởi vậy nên con
cũng bớt sợ đi được một ít.

Sự ý mè nì vẫn làm minh-hoa
nên cung cỏi.

— Ba tôi không để đâu mà tôi
đám trả lời bằng những câu trả
quyết như thế, ông ngồi ra đây
nghỉ ngơi trong trí một chén
mật Thủ Lộc.

— Thời, bây giờ đây đã đến
ngày mà con phải sửa đổi cách

Nhung sao vâ-thura ba?

— Bởi vì con đã là nghị-tới
cái danh dự nhà ta là báv giờ
chinh con dương là những sự
phạm tới danh-dự nhà ta

— Thưa con chênh bết các
lời của ba.

— Đè ba cát ngi cho côn
nghe. Ủ, con nói ngi con có
một người nhom, duyo;
Con nói rằng con là trả tiền
cho người mua con cùa con
như mọi chàng có tu khác
phai trả tiền cho mua-goai gai
vua khác, t, cái đồng được
nua; nhưng này cùa người
nhon linh ma quen nua

— Xin ba cho phép con thưa
lại rằng những kẻ dã học-chuyen
lại với ba đó thật là họ nghe thất
thổ nhiều quá. Con dã là tinh-
nhân của Thu-Cúc thì con ở
chung với cô ta, dã chẳng qua
là một sự thường chờ nào có
chi-ki. Con dã có dem cái tên
của ba dã đặt cho con ma cho
cô Thu-Cúc là tên có tuê xoay

ra được thung nao tiền, mà con
xã chung với cô chứng nhay, chờ
con không tránh khỏi ai mọi xu
nhò nò, làm lụt một lòn la tuyet
nhien con không làm mọi sự
chỉ quá dâng cù tuê khiên cho

một ông cha quở trách một
người con như cách ba vua moi
nói với con do.

— Lam ca bà bao giờ thấy
con di sai đường lui cũng co
quyen loi uô tro lai. Ván biêt
vay giờ đây mày chưa lam quay,
nhưng mà phải biết roi day
may se lam.

— Thưa ba!

— May phai biết rằng không
lộ mày để sau mày lại khôn trước

tao. Ở đời thi những người
dàn bà trong sạch thi mới có
duyet những chí tình rong-sach.
Tao bao làm sao mày cũng
phai thôi con nhon-linh của
mày di mbi được.

— Phai trai ý ba, thiệt con
lý làm khô làm lâm, song thua
ba, thiệt con không thê nào
nghe theo lời ba được.

— Tao sẽ bắt mày phai bỏ.

— Thưa ba, dâu cho ba co
quyen dem Thu-Cúc ma day di
biết xu di nua la con cung-nhi
nguyen khong roi co ta. Ino,
ba ngui con die, lam sau da,
go i lo le on lam nua luc tu
co ôi lam day, me munue neu
tou pua xe ngaru da-uô ôi ta
thi con khong con co tuê adug
o doi nua.

— Nay Duy-van, mày hãy mo
mặt ta mu xem, may co dieu
tau la ba may, ta cui may muo,
lợi long den wuy tau van muo,
lam luong may va uro big mo

Truyền Tàu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mời xuất bản lần đầu.
Mua sỉ lẻ do nơi Nhà in
Bảo-Tôn

23. Đường Filippini.

Giá bán: 50đ

Số này cứa sô-đô

SUNGUYỄN-TRỌNG-DÂN

tai Gladinh

Ở giây phô lầu bay

cứng bến chợ Ba-čieu

Cứu binh chiến sphiuen key
Bản Ai có an em ha con nguyen
hàu mach bao cho mày ống tiền
de Uura them gai hi, viet tho
oai thanh thi phi theo 1 con co
oai va de

M. NGUYỄN-VĂN-BÃ
Quán-lý bao Thanh-Chang.

Thuốc ho sắc vàng

Thuốc này trị những chứng ho. Như
sô gió, ho leo, ho tần, ho sát, hoay
tất hàn lâu mao. Hỗn ứng thuốc này
trong một hai ngày thi thấy tan

giảm nhiều, không m, ngô, được, thi q
nhuận cát ho phai liều tré.

Bản đường chặng nẽ tồn cỏ
tại Trung-Nguyên lya chọn được
nhieu thu thuốc hoa này
não chế ra một thứ thuốc
để hiện là Chi-Khai-Hoan, si ai cảng,
đều nhẹ tiếng. Mua sỉ thi bình-nán
riêng. Các lịnh đều có gót bẩn.
Giá mài gót.....0810

Thần hiệu Phát Lanh Hoàn

Bản đường ché ra thuốc hoa này
chuyển tri hàn dam thi khiet bao mua
cam-mao; khi nóng khí lạnh, đau
nhức, các chứng trùng cảm, uống
thuốc này thi tri kien hiệu. Mua sỉ
tinh giá riêng.

Giá mài gót.....0810

Mandat đồ gởi cho Huynh-Thanh

chủ tiệm VĂN-AN-DƯỜNG

N° 38 Rue de Douaumont - Saigon

THUỐC GIA TRYỀU

KẮ THẦN HIỆU

CHÍNH NGÓ-SƠN-LANG & HANOI

Thuốc ĐẦU LÂU và GIANG-MAI
TIM-LAJ là liệt hay, tatký bệnh
nặng hay nhẹ uống thuốc này
đến hết và không hại đường sanh-dục,
không mênh nhoc chí-bết. Cách
đang thuốc thi là rõ và không
mất công gì hết.

Thuốc LÂU giá: 0.8 70 một v
bentonite uống 6 v, nặng 10 v
LÂU KÉN thiết-nặng 15 v thi b
Thuốc GIANG-MAI (TIM-LAJ)

giá 1.10 50 một v
Bentonite uống 3 v, nặng 5, 6 v
thi bêt. Hết bogs uống một v.

AI mắc bệnh kêt trên dây, xin
mua viết thư tôi sẽ gởi đi ngày theo
cách liven mua. Mua sỉ thi
mua sỉ gân cho thi phi tiêu trước
cúng dâng và phải thêm tiền gởi
móng.

Có tay day xác đang thuốc rã
đến Bán

THÔNG TIN TÌM

M. LÊ TÍNH-CHỨC.

100-102-104-106-108-110-112

Lệ-Công-Hòa

công ty

62 Bd. Tông-đốc-Phuong Cholon
Téléphone N° 425.

Là công ty của các người thi bao
Việt-Nam lập ra, bán dù mòn đà
trang theo kim-thi của các người
thi bao anh-tai, xin-thi ché ra rất
đẹp mắt. Công-ty có đồ đồ taphoa
(articles de beaux) và giay dep Bác-
ky và lai còn thêm những đồ gia-bat
thich đâ cát-lech.

Hòn Công-ty còn mồi rồng phâ
bán; qui vị bắc-ghi rằng nếu vén
to chúng nào thi lợi to chúng ấy.

Vay tiền sỉ là thi bao Annam, si là
đồng-bao hào lâm, xin lưu ý.

LỆ-CÔNG-HÒA

công-ty cần cát

cũng muốn cho mày được: sung
sương lồn luon không ? Mày
hay xác may len trán mà hỏi lại
lương tam-tu mây dem thao
má chung cu với một đứa dàn
ba xua kia da làm vụ kháp cho
người ta như tué la vê vang
lòn dày piai không?

— Thưa ba, sự do có làm sao,
miễn là bay, giay dây không một
người dân-ông nào được gần
gửi co ta nua thi thời i miễn là
co ta hét long yeu coa, miễn là
cái ai-thinh' của co ta doi voi
con, và cái ai-thinh' của con
doi voi co ta nò dù sicc cám-
hoa cho co ta tru nua người tôi
thi thời !

(Còn tiếp)



ĐÁNG - X -

Dịch-giá: NHƯ-NGỌC (Giữ bản quyền)

XXVII

(Tiếp theo)

Trần-hảo-Hữu tiếc vui thoát hiểm,
Đương-mỹ-nhơn kế độc hại mình

Khuya ròi, Trịnh-quân và tôi
cao ta ra về, thì Béch-bà-trước
mời chung tôi và Hảo-Hữu cùng
lên xe hơi của bà-trước, và đưa ai
về nhà này. Trịnh-quân xuống
dường Lê-bé-h, rồi đến Hảo-Hữu
xưởng dường Thành Giac về
Hotel, sau cùng tôi xuống đường
Li-liu về số Hồi-bảo.

Som mai bùa sau, tôi nằm
trong giường mờ mắt ra thi thấy
Trịnh-quân ngồi nghiêm minh
trên ghế trường-ký mà hít khói
lên ngực ngút. Tôi ngạc nhiên
hỏi:

— Cả anh tới ngồi đó từ hồi
nào mà tôi không hay.
— Dêm qua anh ngủ ngon giấc
chợ?
— Ngủ sướng con mắt lâm
nên giày trê hòn mồi ngày. Có
việc gì là lâm sao mà anh lại
thảm tôi sớm dữ?
— Tôi lại đây mà đợi người
anh đã viết thiệp di mời lại; cho
anh hỏi chuyện đó.
Tôi nghe anh nói lấy làm lạ
hết sức:
— Tôi có viết thiệp mời ai bao
giờ đâu!

— Cô, thời lâm sòng thu của
Đương-mỹ-nhơn đã làm cho anh
say rồi, quên hết trời công việc
của anh rồi...

— Anh dại ở ai nhà tôi?
— Trần-hảo-Hữu.

Duyên là anh đã lấy một cái
thiệp đánh cắp tôi, giả làm lời
tôi nói mời Hảo-Hữu lui nhà tôi
đóng tôi hối y và sự học Âm
nhạc và những cuộc y nói danh
trong ngõ hè, để viết một bài
đảng báo. Anh kè cho tôi hay
như vậy ròi lại nói:

— Tôi làm vầy là vì câu phả
nói chuyện với Hảo-Hữu. Anh
sẵn lòng tha thứ cho tôi về cái
tội mạo danh lâm liều như vầy?

Tôi cười do tay bắt tay anh,
rồi sửa sang râu tóc, ăn bún
quán áo è chiu. Một lát sau,
Trần-hảo-Hữu tới mặt may tươi

cười hồn hồn, chưa hết cái sướng
như rùa rùa; người ta khen

lao hót hay giọng tôi. Y nói:

— Kinh chào hai quý-hữu! Tôi
lại được thưa nhanh ông lấy
lâm mùng ròi lâm.

— Ông có viết thiệp mời ai bao
giờ đâu!

— Mừng rủi, đang lâm
tiến-sanh đây, rồi ông lật đật
thiếu chút hối gặp nhau
nữa!

— Ủa! Sao vậy? Ông liệu
choi đâu xa bay?

— Không phải di xa
chính là ông di a đó...

— À, phải tôi nghe ng办好
buồn bùi thường thường di vi
này nơi khác, soi bày giờ ấy.
Tôi còn ở Paris lâu nứa rồi
sẽ di.

— Không phải vậy. Tôi nói
ông thiếu chủ ny thi vi thông
tuổi không trả lệc trái nết

— Ủa! Ông nói chi là vậy!
Ông nói tôi mời tôi khỏi phải
lại?

Hảo-Hữu ra bộn-bng-ncé-lâm
mà tôi cũng khôn hiểu họi tôi
muốn nói cái gì.

Trịnh Minh đã đâm lại nói:

— Ông đêm ta ngủ ngon
giấc không?

— Ngủ sướng à, một giấc

tới sáng.

— Som mai lý ông nhộn

được cái danh hiếp của Lô-

tiến-sanh đây, rồi ông lật đật
thiếu chút hối gặp nhau
nữa!

— Phải.

— Khi ông ra khỏi cửa hotel
thì bắt gặp một người Ý-dai-
li là một người đã cùng ăn tiệc
với ông đêm hôm qua phải
không.

— Phải.

Hảo-Hữu trả lời mà lầm lam
lại lầm không hiểu Trịnh-quân
sao lại bồi y lầm chuyện vậy.
Trịnh-quân không dè cho y nói
như lại bồi luôn.

— Người đó gặp ông ra dáng
kinh ngạc, lại làm bộ mừng rộ
tham nói ông thi ông nói ông
lại nhà Lê-quân, rồi người đó
uôi cũng có việc ở đường dâng
này và muôn cùng di với ông cho
vui. Y di đường nói chuyện với
ông về việc vợ chồng Dương-
Xuan, việc ben xú Si-xin, việc
âm nhạc. Phải vậy không?

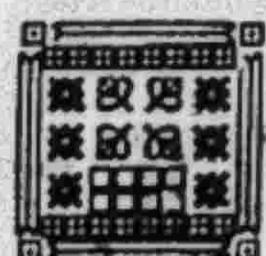
— Phải, mà ông là thành thần
ma qui chí mà hiết hất troi, nói
không sai chút nào!

— Tôi không phải phép thuật

thiên hạ, với ai tôi chẳng là
bạn tôi!

— Tôi cũng biết ông là người
tốt, vui vẻ luôn, ai mà không
thương mến ông, song chỉ vì
ông biếng việc bên Sí-xin, có quen
một người nào ở bên xứ đó mà
tới Paris thì ông không nhận
mặt được ngay đó là!

(còn nữa)

**Hàng mua HÀNG - LÁ - MÔN thú thiêt**

của HÀ-THANH CÔNG-TY 237 et 239 Rue Colonel Grimaud Saigon, (đi ngang sau lưng Gare xe lửa), đi vía cách rạp hát Thành-Xương chừng 300 thước. Hàng mua THỦ GIÁ của bọn khách ngoại bang gian hùng đương kim mà phải uống tiên: Cửa rè là cửa hôi, giặt một lần mới bùi cũa thiêt.

TRINH QUYỀN
NGUYỄN-VĂN-MÙI
10, Rue Martin des Pallières, 10
Ngang ga Dakao Saigon

Đây các khoa dày rất chuyên môn,
và tư quyết rằng những bọc sao chép
trong khi chung khoa sẽ dâng
tay. Nếu liệt-quát muốn dâng
tay rằng hoa xin đến tại trường cơ
cách đây là tôi biết.

Chuyên day know:

Đại toàn thương mài. Thủ rắp đà
ra tay tinh số sách nhà buôn kiêm cho
tay, để cách khái tự sáu sét. Lớp
học day ban ngày mỗi bữa từ 2 giờ
đến giờ rưỡi.

Đánh máy viết và cách dùng máy
in nhỏ trong nhà buôn. Chỉ các cách
thực cần kip các đánh abbing giấy;
từ nhà buôn luật sự, nhà nước, ngân
hang, v.v.

Viết thư tđđn trang theo nhà buôn
và các cách làm những loa phiếu, giấy
và các giấy tờ khác của nhà buôn
và ngân hàng (documents, commer-
cial). Halkhoa nay day gióm.

Có đồng chí muốn hỏi cho rành zia
viết thi thương nghĩ.

Làm biển chép giấy tờ, đơn trang
hàng máy viết và in tờ tờ, cahier des
charges hàng máy Duplicateur, làm
máy và kỹ.

Linh lâm số sách nhà buôn trang
theo tuổi. Làm kỹ lưỡng và mao.

Madame
F. LÈ-QUANG-TU
36 bis, Boulevard Bonn old
Saigon

Kinh cáo đồng bào.
Tôi mời lớp một chò son mây,
son tay các thứ xe hơi. Son theo
lối áu-tay. Công việc làm rất cần
thận — Giá rẻ hơn các nơi khác,
xin qui khách lưu lâm chiểu cố,
tôi lấy làm cảm ơn lâm.

Chò son xe
36 bis, Bd Bonnard Saigon

Phòng dưỡng bệnh
Của Lương-Y L. VINCENS
234, đường Lagrandière Saigon.

Chuyên mòn mè xe, — chửa
bịnh dòn bá, — chửa bịnh phong
tinh, — chửa bịnh đau răng.

Coi bịnh từ 7 giờ tới 9 giờ.

Phòng khám bịnh
137 đường Pellerin Saigon, giấy
nội số 928.

(Buổi mai: Từ 10 giờ tới 12 giờ
Coi bịnh/Buổi tối: Từ 15 giờ tới 18 giờ

Muôn giữ gìn con-mắt nên đèn nhà
Bán kiên MY-KHOAN

229-231, Rue des Marins — CHOLO!
Ngang ga xe lửa giữa Chợ-lớn

Nói về kiến con mắt thì cũng có thử thi thử bại,
nếu muôn cho dược dưng tôi thi cần phải có điều này:
1. Cơm mắt phải đúng, 2. Dùng thử thiệt tốt, 3. Mắt vú cho vú.

Các ngài! Các ngài mang kiến muôn dược như 3 điều
ky xin đến nhà bán kiên MY-KHOAN Chợ-lớn sẽ được
mản ý vậy.

Bán

1. Xe hơi Citroen 10 mã lực
số trên bấy ngắn, giá 90\$.
2. Nhà ngói vách đất đê ô và
đè xe hơi, giá 150\$.

Hồi nhà n. 46 Đường Frère
Guillotin ngan nhà thờ Chợ-lớn
Saigon

(Buổi mai: Từ 10 giờ tới 12 giờ
Coi bịnh/Buổi tối: Từ 15 giờ tới 18 giờ

GIA BÁO
Thân-Chung

Mỗi năm..... 12.00

Nửa năm..... 7.00

Ba tháng..... 4.00

Mandats xin nhỏ đê cho

M. Nguyễn-văn-Bá
Quản-lý bđô Thân-Chung.

Một dịp rất tốt

Muôn bán một cái xe hơi hiệu

Citroen B.12, máy móc hãy còn

rất tốt, số 7185.

Xin hỏi tại số 100, đường

Verdun Saigon

Nhiều người lò hôi học

chữ Pháp theo cách gởi bài

đến nhà trong 5, 7 tháng đã

thành việc rồi. Có bán sách.

Tôi học chữ Pháp, mỗi cuốn 2\$.

Hồi thăm, gởi 1 con cò.

Roussel, Cholon

Dùng động lify hình lâm phim hối hóng tại già. Cách dùng rất tiện rát
và nhén cái nút, ty nhiều máy chạy tới cảng. Đầu con nút chung năm tuoi tài cảng
đang, và cách sài máy, này rẽ lâm, cõi rẽ hóng là chup hình nữa. Thiết là một thô
may qui khách có thể dùng trong lúc rãnh, và qui khách dùng nó thi
có thể chup động hối chạy cái gì qui khách trông thấy và hối kẽ là cái gì hối múa
chup là động liên, thiết là thứ máy này là qui khách muốn chup gì hay múa làm việc gì
qui khách làm đà qua rồi. Võng qui khách muốn chup gì hay múa làm việc gì
kỷ niệm về sau thi chup máy này lại lối nữa.

Bản hiệu lại có bàn thử máy đựng chiếu những phim qui khách. Máy bằng

máy nói trên kia kêu là:

Motocamera
Pofke Baby

giá 106 p.60

Là thứ máy chiếu bóng太极, sài cảng thiệp, vì sài nó chẳng tồn là bao nhiêu,
mà nhà mình nghiêm nhien là có sài máy hối bóng riêng của mình. Cách sài cảng

rết và cảng rắn tiền nữa.

Hay xin mục-lục và lời chiết đây

PATHÉ-ORIENT, 10 Boulevard Charner, SAIGON

giá 58 p.75

J. Cairns

Adresse télégraphique " Douglas " Saigon.
N°. 36 Rue Le Fébvre Saigon. (sau Banque de l'Indochine.
N°. 215 Quai My tho Cholon (Binhldy)

Bán g López

Thiền nghệ nghề máy xay gạo. Bán và rắp nhiều cái
rồi đều vừa lòng qui khách.

May nâm và đứng chạy nguội (Petter và National) chạy
bằng dầu mazout (cận) ít hao dầu mỡ, cũng có bán lò lửa
chun trầu (chaudières) máy hơi (Machine à vapeur.)

Có thứ từ 5 - 10 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lò bún
sắn (không nấu) gạo tấm và phân biệt.

Có bán đồ phụ tùng tại Saigon.

Xin mời qui khách đến xem máy nâm National
moteur Diesel horizontal.)

NHA IN

BAO-TON

tà ma chi, song tôi xin hỏi ông
một câu nữa. Ông có thiết đòi
không?

— Ông! Ông này bùa may mới
ky rye chời Sao ông hỏi tôi
vậy? Sao tôi lại không thiết đòi,
và chung ai lại có muốn chết
bao giờ!

— Được rồi. Vày thi từ giờ
trở di ông chẳng nên di chơi bởi
hút xưởng với một người Ý-dai-
liги nào nữa vì hót hòn ông thiếu
chút nữa để hót lâu sau chót
rồi đó.

— Hảo-Hữu kính ngạc quá đỗi,
thấy Trịnh-quân nghiêm sắc
mặt mà nói thì biết không phải
là nói dồn.

— Sao ông lại nói vậy?
— Bởi vì nếu không có tôi ở
đó hót hòn thi bùa may ông đã
hồn về chín suối rồi.

Hảo-Hữu thất kinh nói không
ra tiếng:

— Chết!... Cái gì?.. Ai mà
muốn hại tôi làm chi? Tôi có
thú oán gi với ai! Khắp trong

HÙNG - VU' O'NG

Bazar et Coiffeur Tonkinois.

14 Rue Sabourain 14 SAIGON

Bản tiệm nghỉ vì bùa lâu nhò on qui khách có lòng chiếu cố
mời được đón như vậy không biết lấy chì đèn on qui khách
nếu bùa tiệm định ban rất hót giá trong máy, ngày gần tai các lầu
hang như là:

Pháo nồi-hò "AN PHONG" của người Annam làm ra, nô-ting rất
lớn, sat tan đùi như bùa dão rat dep, phao dung, phao tre, phao
soay, ten, tang, sang, du ngu sac, sau, du, trang, tum vang coi rat may
nuoy lay usi các lầu hang rat luom va rat bo, champaeng luoy-a
nuoy, cigar lung nuoy.

Do u trang au-ai vong xuyen, ca ra, bong lai, bai cuonis,
mai cu mai